

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
Place Bonaventure
South-East Portal, Suite 7300
800 de la Gauchetière Street West
Montreal
Montreal
Quebec
H5A 1L6

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Food Supply, Montreal/Alimentation, Montréal
Place Bonaventure,
South-East Portal
Suite 7300
800 de la Gauchetière Street West
Montreal
Montreal
Quebec
H5A 1L6

Title - Sujet OCIR: MDN-STJ Le Café	
Solicitation No. - N° de l'invitation W3380-13K029/01/B	Date 2013-11-19
Client Reference No. - N° de référence du client W3380-13-K029	Amendment No. - N° modif. 001
File No. - N° de dossier MTR-3-36237 (105)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTR-105-12489	
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale	
2013-11-15	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-11-30	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Paradis, Mary	Buyer Id - Id de l'acheteur mtr105
Telephone No. - N° de téléphone (514) 496-3874 ()	FAX No. - N° de FAX (514) 496-3822
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE See Annex A - Requirement for addresses Canada	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required	Yes - Oui	No - Non
Accusé de réception requis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

APPORTER À LA DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES INDIVIDUELLE RÉGIONALE CI-DESSUS MENTIONNÉE LA MODIFICATION SUIVANTE:

SUPPRIMER:

**ANNEXE A
BESOIN**

DESCRIPTION:

Cette Demande d'offre à commandes individuelle régional (OCIR) consiste à fournir , au fur et à mesure des commandes, **du Café** .

UTILISATEURS DÉSIGNÉS:

Le Ministère de la Défense Nationale. Divers sites tels que la Garnison St. Jean, Centre d'Entraînement de l'Estrie Farnham et la Garnison St. Hubert, P. Quebec.

PÉRIODE DE LA PROPOSITION PERMANENTE:

Du 01 décembre 2013 au 30 novembre 2016, divisée en trois (3) périodes d'un (1) an chaque.

Note: Des offres devront être déposées pour chacune des périodes, selon un calendrier de fermeture pré-établi (Voir Annexe 'B').

Prenez note que TPSGC se réserve le droit d'octroyer plus d'une offre à commandes par période, si cette façon de procéder s'avère plus avantageux pour le Canada.

LIVRAISON:

LIVRAISON DND-STJ (Divers sites)	
Adresses de livraison	Heures de livraison et particularités
Ministère de la Défense nationale Garnison St-Jean Chemin Grand Bernier Sud <i><u>Édifice général Jean-Victor Allard "Méga"</u></i>	Lundi et jeudi (en avant-midi), entre 7h30 et 11h30 <i>NOTE:</i>

LIVRAISON DND-STJ (Divers sites)	
Adresses de livraison	Heures de livraison et particularités
Porte H-114 St-Jean sur Richelieu (Québec) J0J 1R0	La livraison sur des palettes de 48'' de long, 40'' de large et 48'' de haut. Les produits seront placés de façon adéquate et sécuritaire. <u>IMPORTANT</u> <i>Possibilité d'une troisième livraison lors de grand achalandage.</i> <u>AUCUNE LIVRAISON EN DEHORS DE CES HEURES NE SERA ACCEPTÉE.</u>
Ministère de la Défense nationale Centre d'Entraînement de l'Estrie Farnham <i>Att: Edifice 10</i> 111, rue Principale Ouest Farnham (Québec) J2N 2X9	Mardi et Jeudi (en avant-midi), entre 7h30 et 11h30 <u>AUCUNE LIVRAISON EN DEHORS DE CES HEURES NE SERA ACCEPTÉE.</u>
Ministère de la Défense nationale Garnison St-Hubert 34-ième Bataillon de Service du Canada <i>Pavillon 2, Porte 117</i> rue Longue-Pointe Saint-Hubert (Québec) J0J 1R0	Mardi (en avant-midi) entre 7h30 et 11h30 <i>Possibilité d'une deuxième livraison lors d'exercices.</i> <u>AUCUNE LIVRAISON EN DEHORS DE CES HEURES NE SERA ACCEPTÉE.</u>

TRANSPORT DE MARCHANDISE

Les véhicules affectés au transport d'aliment doivent être adaptés à cet usage et maintenu dans un état d'entretien, de propreté et de salubrité convenant à la nature du produit transporté.

QUANTITÉS:

Les quantités estimatives pour chacun des articles requis se retrouvent à l'Annexe B - Document de travail - Liste des produits

Solicitation No. - N° de l'invitation

W3380-13K029/01/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W3380-13-K029

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

MTR-3-36237

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtr105

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

PORTÉE APPROXIMATIVE DE LA PROPOSITION PERMANENTE:

La portée approximative de la proposition permanente est de \$59,403.67 (taxes applicables en sus) par année pour chaque période qui débute du 1er décembre 2013 au 30 novembre 2016.

CODE DE CONDUITE

Les offrants doivent fournir une liste de noms ou toute autre documentation connexe, selon les besoins, conformément à l'article 01 des instructions uniformisées 2006.

ACCORDS

“ Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI) ”

DÉLAI:

Le représentant du MDN placera les commandes au plus tard quarante-huit (48) heures avant la date de livraison.

SERVICES D'URGENCE:

En tout temps pendant la durée de l'offre à commandes, lors de demande “urgente”, le ou les proposant (s) devront s'engager à fournir les biens dans les vingt-quatre (24) heures suivant la réception d'un bon de commande.

INSTRUCTIONS SPÉCIALES:

Rupture de stock:

Aucun produit substitut ne sera accepté sans autorisation préalable du représentant du Ministère de la Défense nationale.

Facturation:

Les factures devront être envoyées à l'adresse suivante:

Défense nationale
Service de l'Alimentation
Garnison St-Jean
Édifice Jean-Victor-Allard
Case postale 100, Succursale Bureau-chèf
Richelain (Québec)
J0J 1R0

IMPORTANT:

1. Prenez note que sur chaque facture, l'adresse où a été effectuée la livraison devra être mentionnée afin de permettre l'identification de chaque cuisine / site.
2. Une facture distincte devra être émise pour chaque commande. Si le client demande des quantités supplémentaires ou d'autres articles alors qu'une autre commande est en cours de traitement, cette nouvelle demande ne sera pas ajoutée à la commande initiale et devra être facturée séparément, même si la date et l'adresse sont identiques. Lors de leur livraison, les produits en rupture de stock devront être facturés en référence à la commande originale les concernant et ne devront pas être incorporés à une autre commande.
3. La facture originale doit obligatoirement accompagner la livraison de marchandise à chaque site pour chaque Garnison. Toutes erreurs dans la facturation doit immédiatement être rectifiées par le proposant ou son représentant avant que le représentant du MDN désigné accepte la marchandise. Lorsque exigé le fournisseur devra expédier l'original et une copie de chaque facture à l'attention du demandeur/requérant visé selon l'une ou l'autre des adresses d'orgines pour la Garnison Montréal, la Garnison St-Jean et le Centre d'entraînement de l'Estrie à Farnham.

INSÉRER:

**ANNEXE A
BESOIN**

DESCRIPTION:

Cette Demande d'offre à commandes individuelle régional (OCIR) consiste à fournir , au fur et à mesure des commandes, **du Café** .

UTILISATEURS DÉSIGNÉS:

Le Ministère de la Défense Nationale. Divers sites tels que la Garnison St. Jean, Centre d'Entraînement de l'Estrie Farnham et la Garnison St. Hubert, P. Quebec.

PÉRIODE DE LA PROPOSITION PERMANENTE:

Du 01 décembre 2013 au 30 novembre 2016, divisée en trois (3) périodes d'un (1) an chaque.

Note: Des offres devront être déposées pour chacune des périodes, selon un calendrier de fermeture pré-établi (Voir Annexe 'B').

Prenez note que TPSGC se réserve le droit d'octroyer plus d'une offre à commandes par période, si cette façon de procéder s'avère plus avantageux pour le Canada.

LIVRAISON:

LIVRAISON DND-STJ (Divers sites)	
Adresses de livraison	Heures de livraison et particularités
Ministère de la Défense nationale Garnison St-Jean Chemin Grand Bernier Sud <u>Édifice général Jean-Victor Allard "Méga"</u> Porte H-114 St-Jean sur Richelieu (Québec) J0J 1R0	Lundi et jeudi (en avant-midi), entre 7h30 et 11h30 <u>NOTE:</u> La livraison sur des palettes de 48'' de long, 40'' de large et 48'' de haut. Les produits seront placés de façon adéquate et sécuritaire. <u>IMPORTANT</u> <u>Possibilité d'une troisième livraison lors de</u> <u>grand achalandage.</u> <u>AUCUNE LIVRAISON EN DEHORS DE</u> <u>CES HEURES NE SERA ACCEPTÉE.</u>
Ministère de la Défense nationale Centre d'Entraînement de l'Estrie Farnham <u>Att: Edifice 10</u> 111, rue Principale Ouest Farnham (Québec) J2N 2X9	Mardi et Jeudi (en avant-midi), entre 7h30 et 11h30 <u>AUCUNE LIVRAISON EN DEHORS DE</u> <u>CES HEURES NE SERA ACCEPTÉE.</u>

Solicitation No. - N° de l'invitation

W3380-13K029/01/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W3380-13-K029

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

MTR-3-36237

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtr105

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

LIVRAISON DND-STJ (Divers sites)	
Adresses de livraison	Heures de livraison et particularités
Ministère de la Défense nationale Garnison St-Hubert 34-ième Bataillon de Service du Canada <i>Pavillon 2, Porte 117</i> rue Longue-Pointe Saint-Hubert (Québec) J0J 1R0	Mardi (en avant-midi) entre 7h30 et 11h30 <i>Possibilité d'une deuxième livraison lors d'exercices.</i> <u>AUCUNE LIVRAISON EN DEHORS DE CES HEURES NE SERA ACCEPTÉE.</u>

TRANSPORT DE MARCHANDISE

Les véhicules affectés au transport d'aliment doivent être adaptés à cet usage et maintenu dans un état d'entretien, de propreté et de salubrité convenant à la nature du produit transporté.

QUANTITÉS:

Les quantités estimatives pour chacun des articles requis se retrouvent à l'Annexe B - Document de travail - Liste des produits

PORTÉE APPROXIMATIVE DE LA PROPOSITION PERMANENTE:

La portée approximative de la proposition permanente est de \$59,403.67 (taxes applicables en sus) par année pour chaque période qui débute du 1er décembre 2013 au 30 novembre 2016.

CODE DE CONDUITE

Les offrants doivent fournir une liste de noms ou toute autre documentation connexe, selon les besoins, conformément à l'article 01 des instructions uniformisées 2006.

ACCORDS

“ Ce besoin est assujetti aux dispositions de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI) ”

Solicitation No. - N° de l'invitation

W3380-13K029/01/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W3380-13-K029

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

MTR-3-36237

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtr105

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

DÉLAI:

Le représentant du MDN placera les commandes au plus tard quarante-huit (48) heures avant la date de livraison.

SERVICES D'URGENCE:

En tout temps pendant la durée de l'offre à commandes, lors de demande "urgente", le ou les proposant (s) devront s'engager à fournir les biens dans les vingt-quatre (24) heures suivant la réception d'un bon de commande.

EQUIPEMENT ET INSTALLATION :

L'équipement requis doit être fourni par l'offrant pour les 3 cuisines (St Jean, Farnham et St-Hubert). Tout équipement doit être installé aux frais de l'offrant. L'offrant doit visiter les 3 cuisines pour vérifier l'équipement actuel afin de déterminer les besoins nécessaire pour chaque cuisine.

ENTRETIEN ET RÉPARATION D'ÉQUIPEMENT:

L'offrant s'engage de façon régulière d'entretenir l'équipement installé dans des périodes préétablies selon les recommandations du fabricant. Tous bris d'équipements doit être réparé /remplacé dans un délai de 24 heures, cela aux frais de l'offrant.

Aucune surcharge monétaire pour les frais de transport ou d'essence ne sera payée.

INSTRUCTIONS SPÉCIALES:

Rupture de stock:

Aucun produit substitut ne sera accepté sans autorisation préalable du représentant du Ministère de la Défense nationale.

Facturation:

Les factures devront être envoyées à l'adresse suivante:

Défense nationale
Service de l'Alimentation
Garnison St-Jean
Édifice Jean-Victor-Allard
Case postale 100, Succursale Bureau-chèf
Richelain (Québec)
J0J 1R0

IMPORTANT:

1. Prenez note que sur chaque facture, l'adresse où a été effectuée la livraison devra être mentionnée afin de permettre l'identification de chaque cuisine / site.
2. Une facture distincte devra être émise pour chaque commande. Si le client demande des quantités supplémentaires ou d'autres articles alors qu'une autre commande est en cours de traitement, cette nouvelle demande ne sera pas ajoutée à la commande initiale et devra être facturée séparément, même si la date et l'adresse sont identiques. Lors de leur livraison, les produits en rupture de stock devront être facturés en référence à la commande originale les concernant et ne devront pas être incorporés à une autre commande.
3. La facture originale doit obligatoirement accompagner la livraison de marchandise à chaque site pour chaque Garnison. Toutes erreurs dans la facturation doit immédiatement être rectifiées par le proposant ou son représentant avant que le représentant du MDN désigné accepte la marchandise. Lorsque exigé le fournisseur devra expédier l'original et une copie de chaque facture à l'attention du demandeur/requérant visé selon l'une ou l'autre des adresses d'orgines pour la Garnison Montréal, la Garnison St-Jean et le Centre d'entraînement de l'Estrie à Farnham.

- Tous les autres termes et conditions demeurent les mêmes